Coran guérison

Coran guérison

Etudiez le Coran [car il est le meilleur des propos ;

Comprenez-le bien] car il est le printemps des cœurs ;

soignez-vous de sa lumière car il est guérison des poitrines ;

et faites bien attention à sa lecture

car il est la plus intéressante des narrations !

du Prince des croyants(p) in Nahjah al-Balâgha, Sermon n°110

وَتَعَلَّمُوا الْقرْآن [فَإِنَّهُ أَحْسَنُ الْحَدِيثِ،

Wa ta‘allamû-l-qurâna [fa-innahu ahsanu al-hadîthi,

Etudiez le Coran [car il est le meilleur des propos ;

ta‘allamû : 5ème forme dérivée (sens réfléchi avec intensité) du verbe «‘alima » (savoir) = apprendre

fa-inna : « fa » particule de coordination + « inna » pour mettre en évidence, insister, confirmer + pronom suffixe « hu » revenant au Coran

ahsanu : superlatif de « hasan » (beau, bon) = le plus beau, le meilleur

al-hadîth : nom du verbe « hadatha » (apparaître tout récemment, advenir) = nouveau, propos

وَتَفَقَّهُوا فِيهِ] فَإِنَّهُ رَبِيعُ الْقُلُوبِ،

wa tafaqqahû fîhi] fa-innahu rabî‘u-l-qulûbi,

comprenez-le bien], car il est le printemps des cœurs ;

tafaqqahû : 5ème forme dérivée de « faqaha » (comprendre avec précision et réflexion) = étudier, comprendre avec précision et réflexion

rabî‘u : le printemps

al-qulûb : pluriel de « qalb » = des cœurs

وَاسْتَشْفُوا بِنُورِهِ فَإِنَّهُ شِفَاءُ الصُّدُورِ،

wa-stashfû bi-nûrihi fa-innahu shifâ’u-s-sudûri

soignez-vous de sa lumière car il est guérison des poitrines ;

wa-stashfû bi : 10ème forme dérivée de « shafâ » (guérir) = demander, rechercher la guérison

nûrihi : lumière + le pronom suffixe « hi »3ème p.s. renvoyant au Coran

shifâ’u : nom d’action du verbe « shafâ » (guérir) = guérison

as-sudûr : pluriel de « sadr » = des poitrines

وَأَحْسِنُوا تِلاَوَتَهُ فَإِنَّهُ أَنْفَعُ الْقَصَصِ.

wa ahsinû tilâwatahu fa-innahu anfa‘u-l-qasasi

et rendez bonne sa lecture car il est la plus intéressante des narrations !

ahsinû : 4ème forme dérivée de « hasana » (être beau, bon) = rendre bien, bon, beau

tilâwatahu : nom d’action de « talâ » (suivre, (de là) lire) = lecture (avec pensée et méditation)

anfa‘u : superlatif de « nafa‘a » (utile, avantageux, profitable) = le plus utile, avantageux, profitable

,al-qasasi : nom du verbe « qassa » (raconter, narrer) = narration, récit, histoire